

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 29:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przestrzegajcie zatem słów tego przymierza i wypełniajcie je, po to, by wam się powodziło we wszystkim, co będziecie czynić.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przestrzegajcie zatem słów tego przymierza i wypełniajcie je, po to, by wam się powodziło we wszystkim, co będziecie czynić.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I wzięliśmy ich ziemię, i daliśmy ją jako dziedzictwo Rubenitom, Gadytom i połowie pokolenia Manassesza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wzięwszy ziemię ich, podaliśmy ją w dziedzictwo Rubenitom, i Gadytom, i połowie pokolenia Manasesowego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i wzięliśmy ziemię ich, i daliśmy ją w osiadłość Rubenowi i Gadowi, i połowicy pokolenia Manasse.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Odebraliśmy im ziemię i daliśmy ją w posiadanie Rubenitom, Gadytom i połowie pokolenia Manassesza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przestrzegajcie tedy słów tego przymierza i wypełniajcie je, by się wam powodziło we wszystkim, co będziecie czynić.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przestrzegajcie więc słów tego przymierza i wykonujcie je, aby się wam powodziło we wszystkim, co będziecie czynić.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przestrzegajcie słów tego przymierza i wypełniajcie je, aby się wam szczęściło we wszystkich poczynaniach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zachowujcie zasady tego Przymierza, wypełniając je, aby się wam szczęściło we wszystkich waszych poczynaniach.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[Ponieważ byliście świadkami Boskiej wszechmocy], strzeżcie słów tego przymierza i wypełniajcie je, żeby się wam udawało wszystko, co czynicie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І берегти́метесь творити всі слова цього заповіту, щоб ви розуміли все, що будете чинити.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak więc, przestrzegajcie słów tego przymierza oraz je spełniajcie, aby się wam szczęściło we wszystkim, co będziecie czynić.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem wzięliśmy ich ziemię i daliśmy ją jako dziedzictwo Rubenitom i Gadytom oraz połowie plemienia Manassesytów.